



Disaster Field Operations Center West

Release Date: Jan. 12, 2025

Media Contact: Eslam M. ElFatatry
(916) 735-1500, Eslam.ElFatatry@sba.gov

Release Number: CA 20953-02

Follow us on [X](#), [Facebook](#), [Blogs](#) & [Instagram](#)

SBA Launches Disaster Loan Centers in Southern California to Support Wildfire Recovery

SACRAMENTO, Calif. The [U.S. Small Business Administration \(SBA\)](#) will open two Disaster Loan Outreach Centers (DLOC) in Los Angeles and Ventura counties on Tuesday, Jan. 14. The centers will assist small businesses, private nonprofit (PNP) organizations, and residents who sustained economic losses and physical damages from the wildfires and straight-line winds that began Jan. 7.

“When disasters strike, our disaster loan centers are vital to helping business owners and residents get back on their feet,” said [Francisco Sánchez Jr.](#), associate administrator for the Office of Disaster Recovery and Resilience at the SBA. “At these centers, people can connect directly with our specialists to apply for disaster loans and learn about the full range of programs available to rebuild and move forward in their recovery journey.”

Walk-ins are accepted, but you can schedule an in-person appointment in advance at appointment.sba.gov. The DLOC locations and hours of operation are listed below.

LOS ANGELES COUNTY

Disaster Loan Outreach Center
Pasadena City College Community
Education Center (PCC CEC)
Multi-Purpose Room
3035 E. Foothill Blvd.
Pasadena, CA 91107

Opens 9 a.m. Tuesday, Jan. 14

Mondays - Fridays, 9 a.m. – 6 p.m.
Saturdays, 9 a.m. – 4 p.m.

***Closed Monday, Jan. 20,
in observance of MLK holiday***

VENTURA COUNTY

Disaster Loan Outreach Center
Ventura County Community
Foundation (VCCF)
Economic Development Collaborative
4001 Mission Oaks Blvd., Ste. A-1
Camarillo, CA 93012

Mondays - Fridays, 8 a.m. - 5 p.m.

***Closed Monday, Jan. 20
in observance of MLK holiday***

Eligible small businesses and PNPs of any size are eligible to apply for business physical disaster loans and may borrow up to \$2 million to repair or replace disaster-damaged or destroyed real estate, machinery and equipment, inventory, and other business assets.

Homeowners and renters are eligible to apply for home and personal property loans and may borrow up to \$100,000 to replace or repair personal property, such as clothing, furniture, cars,

and appliances. Homeowners may apply for up to \$500,000 to replace or repair their primary residence.

Interest rates are as low as 4% for small businesses, 3.625% for PNPs, and 2.563% for homeowners and renters, with terms up to 30 years. Interest does not begin to accrue, and payments are not due, until 12 months from the date of the first loan disbursement. The SBA sets loan amounts and terms, based on each applicant's financial condition.

Applicants may be eligible for a loan increase of up to 20% of their physical damages, as verified by the SBA, for mitigation purposes. Eligible mitigation improvements include insulating pipes, walls and attics, weather stripping doors and windows, and installing storm windows to help protect property and occupants from future disasters.

The SBA also offers [Economic Injury Disaster Loans \(EIDLs\)](#) to help meet working capital needs, such as ongoing operating expenses for small businesses and PNPs. EIDL assistance is available regardless of whether the organization suffered any physical property damage.

SBA's Disaster Loan Program funding was replenished via the American Relief Act, 2025, which was signed into law on Dec. 21, 2024. The SBA acted immediately and, within six hours of the Act being signed into law, issued more than 21,000 outstanding commitment letters (loan offers). The SBA will continue to issue new loan offers and ensure survivors quickly understand their loan options.

With the changes to FEMA's Sequence of Delivery, survivors are now encouraged to simultaneously apply for FEMA grants and SBA low-interest disaster loan assistance to fully recover. FEMA grants are intended to cover necessary expenses and serious needs not paid by insurance or other sources. The SBA disaster loan program is designed for your long-term recovery, to make you whole and get you back to your pre-disaster condition. Do not wait on the decision for a FEMA grant; apply online and receive additional disaster assistance information at sba.gov/disaster.

Applicants may also call the SBA's Customer Service Center at (800) 659-2955 or send an email to disastercustomerservice@sba.gov for more information on SBA disaster assistance. For people who are deaf, hard of hearing, or have a speech disability, please dial 7-1-1 to access telecommunications relay services.

The filing deadline to return applications for physical property damage is **March 10, 2025**. The deadline to return economic injury applications is **Oct. 8, 2025**.

###

About the U.S. Small Business Administration

The U.S. Small Business Administration helps power the American dream of business ownership. As the only go-to resource and voice for small businesses backed by the strength of the federal government, the SBA empowers entrepreneurs and small business owners with the resources and support they need to start, grow, expand their businesses, or recover from a declared disaster. It delivers services through an extensive network of SBA field offices and partnerships with public and private organizations. To learn more, visit www.sba.gov.



CALIFORNIA - Wildfires, including High Winds - January 8, 2025

Disaster Loan Outreach Center

Declaration #20953

Updated 01/12/25

Center	Address	Schedule/Hours
Disaster Loan Outreach Center	<p><u>LOS ANGELES COUNTY</u> Pasadena City College Community Education Center (PCC CEC) multi-Purpose Room 3035 E Foothill Boulevard Pasadena, CA 91107</p>	<p>Opens Tuesday, January 14 Mondays – Fridays 9:00 am – 6:00 pm PT Saturdays 9:00am – 4:00pm PT</p> <p>Closed MLK holiday, Monday, January 20</p>
Disaster Loan Outreach Center	<p><u>VENTURA COUNTY</u> Ventura County Community Foundation (VCCF) Economic Development Collaborative 4001 Mission Oaks Boulevard, Suite A-1 Camarillo CA 93012</p>	<p>Mondays – Fridays 8:00 am – 5:00 pm PT</p> <p>Closed MLK holiday, Monday, January 20</p>



Disaster Field Operations Center West

Fecha: 12 de enero de 2024

Contacto para la Prensa: Eslam M. ElFatatry
(916) 735-1500, Eslam.ElFatatry@sba.gov

Número: CA 20953-02

Síguenos en [X](#), [Facebook](#), [Blogs](#) & [Instagram](#)

La SBA Inaugura Varios Centros de Difusión y Asistencia en el Sur de California Para Apoyar la Recuperación Tras los Incendios Fuera de Control

SACRAMENTO, Calif. La [Agencia Federal de Pequeños Negocios](#) (SBA, por sus siglas en inglés) abrirá dos centros de difusión y asistencia para préstamos para desastres de la SBA (DLOC, por sus siglas en inglés) en los condados de Los Ángeles y Ventura el martes, 14 de enero. Los centros ayudarán a los pequeños negocios, a las organizaciones privadas sin fines de lucro (PNP, por sus siglas en inglés) y a los residentes que sufrieron pérdidas económicas y daños físicos por los incendios fuera de control y los vientos en línea recta que comenzaron el 7 de enero.

“Cuando ocurre un desastre, nuestros Centros de Difusión y Asistencia para Préstamos de Desastres son clave para ayudar a los dueños de negocios y residentes a recuperarse,” dijo [Francisco Sánchez Jr.](#) administrador asociado de la Oficina de Recuperación y Resiliencia ante Desastres (ODR&R, por sus siglas en inglés) de la SBA. “En estos centros, la gente puede conectarse directamente con nuestros especialistas para solicitar préstamos para desastres y aprender acerca de la gama de programas disponibles para reconstruir y avanzar en su recuperación.”

Se aceptan visitas sin cita previa, pero puede programar una cita en persona con anticipación en appointment.sba.gov. A continuación, se enumeran las ubicaciones y el horario de atención de los centros.

CONDADO DE LOS ANGELES

Centro de Difusión y Asistencia para
Préstamos de Desastres
Pasadena City College Community Education
Center (PCC CEC)
Multi-Purpose Room
3035 East Foothill Boulevard
Pasadena, CA 91107

Abrirá el martes, 14 de enero, a las 9 a.m.

Lunes a viernes, 9 a.m. - 6 p.m.
Sábados, 9 a.m. - 4 p.m.

**Cerrado el lunes, 20 de enero, por la
festividad de Martin Luther King Jr.**

CONDADO DE VENTURA

Centro de Difusión y Asistencia para
Préstamos de Desastres
Ventura County
Community Foundation (VCCF)
Economic Development Collaborative
4001 Mission Oaks Boulevard, Sala A-1
Camarillo, CA 93012

Lunes a viernes, 8 a.m. - 5 p.m.

**Cerrado el lunes, 20 de enero, por la
festividad de Martin Luther King Jr.**



U.S. Small Business Administration

LA AGENCIA FEDERAL DE PEQUEÑOS NEGOCIOS HOJA DE DATOS - PRÉSTAMOS PARA DESASTRES

CALIFORNIA Declaración #20953 y #20954

(Desastre: CA-20030)

Incidente: INCENDIOS FUERA DE CONTROL Y VIENTOS EN LÍNEA RECTA

ocurriendo: el 7 de enero de 2025 y continuando

en el condado de **Los Angeles, California;**

y por daños económicos sólo en los condados contiguos de **Kern, Orange, San Bernardino y Ventura,**
en el estado de California

Fechas Límites Para Solicitar Préstamos:

Daños Físicos: 10 de marzo de 2025

Daños Económicos: 8 de octubre de 2025

Si usted está ubicado en un área declarada de desastre, usted puede ser elegible para asistencia financiera por la Agencia Federal de Pequeños Negocios (SBA).

¿Qué Tipos de Préstamos para Desastres están Disponible?

- Préstamos para Desastres para Negocios Con Daños Físicos – Préstamos a negocios para reparar o reemplazar propiedad dañada perteneciente al negocio, incluyendo: propiedad inmobiliaria, inventarios, mercaderías, maquinarias y equipos. Negocios de cualquier tamaño son elegibles. Organizaciones privadas sin fines de lucro, tal como organizaciones de caridad, iglesias, universidades privadas, etc. son también elegibles.
- Préstamos de Desastre por Daños Económicos (EIDL) – Préstamos para proveer capital circulante para ayudar a pequeños negocios, pequeñas cooperativas agrícolas, pequeños negocios involucrados en acuicultura y la mayoría de organizaciones privadas sin fines de lucro, de todos tamaños. Son préstamos para cubrir las obligaciones ordinarias y necesidades financieras que no pueden ser cubiertas, debido al resultado directo del desastre. Estos préstamos están destinados para la asistencia durante el período de recuperación del desastre.
- Préstamos para Desastres para Hogares – Préstamos para dueños de hogares o inquilinos para reparar o reemplazar la propiedad inmobiliaria y propiedad personal dañada por el desastre, incluyendo automóviles.

¿Cuáles son los Requisitos de Crédito?

- Historial de Crédito – El solicitante deberá tener un historial de crédito aceptable a la SBA.
- Habilidad de Pago – El solicitante deberá demostrar su habilidad para pagar todos los préstamos.

¿Cuáles son las Tasas de Interés?

Por ley, la tasa de interés dependerá si el solicitante tiene Otros Créditos Disponibles. Un solicitante no tiene Otros Créditos Disponibles cuando la SBA determina que el solicitante no tiene suficientes fondos u otros recursos, o la habilidad para obtener préstamo de otras agencias no gubernamentales para proveer para su propia recuperación por daños sufridos por el desastre. Aquellos solicitantes los cuales la SBA determina que tienen la habilidad para proveer para su propia recuperación, se entiende que tienen Otros Créditos Disponibles. Las tasas de intereses son fijas durante el término del préstamo. Los tipos de interés aplicables para este desastre son:

Tipos de préstamos por daños físicos	Si usted no tiene Otro Crédito Disponible	Si usted tiene Otro Crédito Disponible
Préstamos para Hogares	2.563%	5.125%
Préstamos para Negocios	4.000%	8.000%
Préstamos a Organizaciones Sin Fines de Lucro	3.625%	3.625%

Tipos de préstamos por lesiones económicas	Si usted no tiene Otro Crédito Disponible	Si usted tiene Otro Crédito Disponible
Negocios y Pequeñas Cooperativas Agrícolas	4.000%	N/A
Organizaciones Sin Fines Lucro	3.625%	N/A

¿Cuáles son los Términos del Préstamo?

La ley autoriza términos de préstamo hasta un máximo de 30 años. Sin embargo, para negocios con Otros Créditos Disponibles la ley limita su término a un máximo de 7 años. La SBA establece la cantidad de pago y la madurez del préstamo correspondiente de acuerdo a la habilidad de pago de cada prestatario. Es posible que se requiera que las prestamos de pérdidas proporcionen garantías.

¿Cuáles son los Límites de la Cantidad de Préstamo?

- **Préstamos para Negocios** – La cantidad de los préstamos son limitadas por ley, hasta \$2,000,000 para reparar/reemplazar bienes inmobiliarios, inventarios, maquinarias, equipos y otras pérdidas físicas. Sujeto a este máximo, la cantidad máxima de los préstamos no podrá exceder la cantidad de daños verificados sin seguro.
- **Préstamos de Desastre por Daños Económicos (EIDL)** – La cantidad de los préstamos por daños económicos son limitadas por ley, hasta \$2,000,000 para aliviar el daño económico causado por el desastre. La cantidad actual de cada préstamo es limitada por el daño económico determinado por la SBA, menos lo recuperado por seguros de interrupción de negocios y otras fuentes de recuperación hasta el límite administrativo. La asistencia para EIDL está disponible sólo para las entidades y sus dueños que no pueden proveer para su propia recuperación, a través de recursos no gubernamentales, determinado por la U.S. Agencia Federal de Pequeños Negocios (SBA).
- **Límites del Préstamo para Negocios** – El límite reglamentado de \$2,000,000 es aplicado a préstamos de negocio en combinación de pérdidas físicas, pérdidas económicas, mitigación y refinanciamiento, y se aplica a todos los préstamos para desastres para negocios y sus afiliados, por cada desastre. Si el negocio es una fuente mayor de empleos, la SBA tiene la autoridad para elevar el límite estatutario de \$2,000,000.
- **Préstamos para Hogares** – Son limitados por regulaciones de la SBA a un máximo de \$500,000 para reparar/reemplazar propiedad inmobiliaria, y \$100,000 para reparar o reemplazar propiedad personal. Sujeto a estos máximos, las cantidades de los préstamos no podrán exceder los daños verificados sin seguro.

¿Qué Restricciones Existen Sobre la Elegibilidad de Préstamo?

- **Pérdidas Sin Seguro** – Sólo pérdidas sin seguro o sin compensación son elegibles. Pagos de seguro que son requeridos para reducir el monto de la hipoteca y no están disponibles para financiar la reparación de daños causados por el desastre no reducirán la elegibilidad. Sin embargo, beneficios de seguro aplicados voluntariamente a la reducción de la hipoteca reducirán la elegibilidad.
- **Propiedades que no son Elegibles** – Propiedades secundarias, botes para diversión personal, aeroplanos, vehículos recreativos, y propiedades similares no son elegibles, a menos que sean parte de un negocio. Propiedades como antigüedades y colecciones califican hasta el valor máximo de funcionamiento. Cantidades del préstamo para restaurar jardinería, piscinas, etc., son limitadas.
- **Incumplimiento** – Solicitantes que con anterioridad no han cumplido con sus obligaciones en los préstamos de la SBA no son elegibles. Esto incluye prestatarios que no han cumplido con su obligación de mantener seguro contra inundaciones y/o incendio en anteriores préstamos de la SBA.

Nota: Los solicitantes de préstamo deberán verificar con las agencias/organizaciones que administran subvenciones u otros programas de asistencia, bajo esta declaración, para determinar si un préstamo para desastres aprobado por la SBA podría afectar su elegibilidad.

¿Hay Ayuda para Financiar Mejoras de Mitigación?

Si su solicitud de préstamo es aprobada, usted puede ser elegible para fondos adicionales para cubrir los costos de mejoras para proteger su propiedad de daños futuros. Ejemplos de mejoras incluye; paredes de retención, muralla de contención marítima, etc. El dinero designado para mitigación será adicional a la cantidad del préstamo aprobado, pero no podrá exceder un 20 por ciento de la cantidad total de las pérdidas físicas y así verificadas por la SBA hasta un máximo de \$500,000 para préstamos de hogares. No es necesario que la descripción de las mejoras y de los costos estimados sean enviados junto con la solicitud. La aprobación de la SBA sobre las mejoras de mitigación será requerida antes de cualquier aumento en la cantidad del préstamo.

¿Hay Ayuda Disponible para Refinanciar?

- La SBA puede refinanciar todo o parte de hipotecas previas, siempre que estén registrados debidamente, cuando un solicitante (1) no califica para obtener fondos por otros medios, (2) ha sufrido daños de desastre sustanciales no compensados (del 40 por ciento o más del valor de la propiedad o del 50% o más del valor estructural), y (3) hay intención de reparar daños.
- **Negocios** – Dueños de negocios pueden ser elegibles para refinanciar hipotecas en la propiedad inmobiliaria, maquinarias y equipos, hasta la cantidad del préstamo para reparar o reemplazar la propiedad inmobiliaria, maquinarias y equipos.
- **Hogares** – Dueños de hogares pueden ser elegibles para el refinanciamiento de hipotecas existentes hasta la cantidad del préstamo para reparar o reemplazar la propiedad inmobiliaria.

¿Qué Ocurre si Decido Reubicarme?

Usted puede utilizar su préstamo para desastres de la SBA para reubicarse. La cantidad del préstamo de reubicación depende de si usted se reubicara voluntariamente o involuntariamente. Si usted está interesado en reubicarse, un representante de la SBA puede proveerle más detalles sobre su situación específica.

¿Hay Algún Requerimiento de Seguro para los Préstamos?

Para la protección de cada prestatario y la Agencia, la SBA requiere a los prestatarios el obtener y mantener un seguro apropiado. Por ley, aquellos prestatarios los cuales sus propiedades damnificadas o propiedades de colateral están localizadas en un área especial de inundación, deben comprar y mantener seguros de inundación por el valor total asegurable de la propiedad por el término del préstamo.

Las solicitudes de préstamos para desastres pueden llenarse en línea utilizando el Portal de préstamos MySBA en <https://lending.sba.gov> o en los centros anunciados localmente. Si necesita ayuda adicional, póngase en contacto con el Centro de Servicio al Cliente de la SBA enviando un correo electrónico a disastercustomerservice@sba.gov o por teléfono marcando 1-800-659-2955. Para las personas con discapacidades auditivas o del habla, favor de marcar 7-1-1 para tener acceso al servicio de retransmisión de telecomunicaciones.



U.S. Small Business
Administration

U.S. SMALL BUSINESS ADMINISTRATION FACT SHEET - DISASTER LOANS

CALIFORNIA Declaration #20953 & #20954

(Disaster: CA-20030)

Incident: WILDFIRES & STRAIGHT-LINE WINDS

occurring: January 7, 2025 & continuing

in Los Angeles County, California;

and for economic injury only in the contiguous California counties of: **Kern, Orange, San Bernardino & Ventura**

Application Filing Deadlines:

Physical Damage: March 10, 2025

Economic Injury: October 8, 2025

If you are located in a declared disaster area, you may be eligible for financial assistance from the U.S. Small Business Administration (SBA).

What Types of Disaster Loans are Available?

- **Business Physical Disaster Loans** – Loans to businesses to repair or replace disaster-damaged property owned by the business, including real estate, inventories, supplies, machinery and equipment. Businesses of any size are eligible. Private, non-profit organizations such as charities, churches, private universities, etc., are also eligible.
- **Economic Injury Disaster Loans (EIDL)** – Working capital loans to help small businesses, small agricultural cooperatives, small businesses engaged in aquaculture, and most private, non-profit organizations of all sizes meet their ordinary and necessary financial obligations that cannot be met as a direct result of the disaster. These loans are intended to assist through the disaster recovery period.
- **Home Disaster Loans** – Loans to homeowners or renters to repair or replace disaster-damaged real estate and personal property, including automobiles.

What are the Credit Requirements?

- **Credit History** – Applicants must have a credit history acceptable to SBA.
- **Repayment** – Applicants must show the ability to repay all loans.

What are the Interest Rates?

By law, the interest rates depend on whether each applicant has Credit Available Elsewhere. An applicant does not have Credit Available Elsewhere when SBA determines the applicant does not have sufficient funds or other resources, or the ability to borrow from non-government sources, to provide for its own disaster recovery. An applicant, which SBA determines to have the ability to provide for his or her own recovery is deemed to have Credit Available Elsewhere. Interest rates are fixed for the term of the loan. The interest rates applicable for this disaster are:

Physical Damage Loan Types	No Credit Available Elsewhere	Credit Available Elsewhere
Home Loans	2.563%	5.125%
Business Loans	4.000%	8.000%
Non-Profit Organizations	3.625%	3.625%

Economic Injury Loan Types	No Credit Available Elsewhere	Credit Available Elsewhere
Businesses & Small Agricultural Cooperatives	4.000%	N/A
Non-Profit Organizations	3.625%	N/A

What are Loan Terms?

The law authorizes loan terms up to a maximum of 30 years. However, the law restricts businesses with credit available elsewhere to a maximum 7-year term. SBA sets the installment payment amount and corresponding maturity based upon each borrower's ability to repay. Borrowers may be required to provide collateral.

What are the Loan Amount Limits?

- **Business Loans** – The law limits business loans to \$2,000,000 for the repair or replacement of real estate, inventories, machinery, equipment and all other physical losses. Subject to this maximum, loan amounts cannot exceed the verified uninsured disaster loss.
- **Economic Injury Disaster Loans (EIDL)** – The law limits EIDLs to \$2,000,000 for alleviating economic injury caused by the disaster. The actual amount of each loan is limited to the economic injury determined by SBA, less business interruption insurance and other recoveries up to the administrative lending limit. EIDL assistance is available only to entities and their owners who cannot provide for their own recovery from non-government sources, as determined by the U.S. Small Business Administration.
- **Business Loan Ceiling** – The \$2,000,000 statutory limit for business loans applies to the combination of physical, economic injury, mitigation and refinancing, and applies to all disaster loans to a business and its affiliates for each disaster. If a business is a major source of employment, SBA has the authority to waive the \$2,000,000 statutory limit.
- **Home Loans** – SBA regulations limit home loans to \$500,000 for the repair or replacement of real estate and \$100,000 to repair or replace personal property. Subject to these maximums, loan amounts cannot exceed the verified uninsured disaster loss.

What Restrictions are there on Loan Eligibility?

- **Uninsured Losses** – Only uninsured or otherwise uncompensated disaster losses are eligible. Any insurance proceeds which are required to be applied against outstanding mortgages are not available to fund disaster repairs and do not reduce loan eligibility. However, any insurance proceeds voluntarily applied to any outstanding mortgages do reduce loan eligibility.
- **Ineligible Property** – Secondary homes, personal pleasure boats, airplanes, recreational vehicles and similar property are not eligible, unless used for business purposes. Property such as antiques and collections are eligible only to the extent of their functional value. Amounts for landscaping, swimming pools, etc., are limited.
- **Noncompliance** – Applicants who have not complied with the terms of previous SBA loans may not be eligible. This includes borrowers who did not maintain flood and/or hazard insurance on previous SBA loans.

Note: Loan applicants should check with agencies / organizations administering any grant or other assistance program under this declaration to determine how an approval of SBA disaster loan might affect their eligibility.

Is There Help with Funding Mitigation Improvements?

If your loan application is approved, you may be eligible for additional funds to cover the cost of improvements that will protect your property against future damage. Examples of improvements include retaining walls, seawalls, sump pumps, etc. Mitigation loan money would be in addition to the amount of the approved loan but may not exceed 20 percent of total amount of physical damage to real property, including leasehold improvements, and personal property as verified by SBA to a maximum of \$500,000 for home loans. It is not necessary for the description of improvements and cost estimates to be submitted with the application. SBA approval of the mitigating measures will be required before any loan increase.

Is There Help Available for Refinancing?

- SBA can refinance all or part of prior mortgages that are evidenced by a recorded lien, when the applicant (1) does not have credit available elsewhere, (2) has suffered substantial uncompensated disaster damage (40 percent or more of the value of the property or 50% or more of the value of the structure), and (3) intends to repair the damage.
- **Businesses** – Business owners may be eligible for the refinancing of existing mortgages or liens on real estate, machinery and equipment, up to the amount of the loan for the repair or replacement of real estate, machinery, and equipment.
- **Homes** – Homeowners may be eligible for the refinancing of existing liens or mortgages on homes, up to the amount of the loan for real estate repair or replacement.

What if I Decide to Relocate?

You may use your SBA disaster loan to relocate. The amount of the relocation loan depends on whether you relocate voluntarily or involuntarily. If you are interested in relocation, an SBA representative can provide you with more details on your specific situation.

Are There Insurance Requirements for Loans?

To protect each borrower and the Agency, SBA may require you to obtain and maintain appropriate insurance. By law, borrowers whose damaged or collateral property is located in a special flood hazard area must purchase and maintain flood insurance. SBA requires that flood insurance coverage be the lesser of 1) the total of the disaster loan, 2) the insurable value of the property, or 3) the maximum insurance available.

Applications for disaster loans may be submitted online using the MySBA Loan Portal at <https://lending.sba.gov> or other locally announced locations. Please contact the SBA's Customer Service Center by email at disastercustomerservice@sba.gov or by phone at 1-800-659-2955 for further assistance. For people who are deaf, hard of hearing, or have a speech disability, please dial 7-1-1 to access telecommunications relay services.



U.S. Small Business Administration

미국 중소기업청
FACT SHEET - 재난 대출

캘리포니아 선언 #20953 및 #20954

(재해: CA-20030)

사건: 산불 및 직선 바람

발생: 2025년 1월 7일 및 이후

캘리포니아 Los Angeles 카운티 내;

그리고 경제적 피해를 입은 인접한 캘리포니아 카운티들: Kern, Orange, San Bernardino & Ventura

신청서 제출 마감일:

물리적 피해: 2025년 3월 10일

경제적 손실: 2025년 10월 8일

재난이 선포된 지역에 거주하는 경우 미국 중소기업청(SBA)의 재정 지원을 받을 수 있습니다.

어떤 종류의 재난 대출을 이용할 수 있습니까?

- 사업, 물리적 재난 대출 - 부동산, 재고, 소모품, 기계 및 장비를 포함하여 사업체 소유의 재해 피해 재산을 수리하거나 교체하기 위한 사업체에 대한 대출. 모든 규모의 사업체들이 신청 가능합니다. 자선 단체, 교회, 사립 대학 등과 같은 민간 비영리 단체도 해당됩니다.
- 경제적 피해 재난 대출(EIDL) - 소기업, 소규모 농업 협동조합, 양식업에 종사하는 소기업 및 모든 규모의 대부분의 민간 비영리 단체가 재난의 직접적인 결과로 인정될 수 없는 일상적이고 필요한 재정적 의무를 이행할 수 있도록 돕기 위한 운영자금대출. 이 대출은 재해 복구 기간을 돕기 위한 것입니다.
- 주택 재해 대출 - 재난으로 피해를 입은 부동산 및 자동차를 포함한 개인 재산을 수리하거나 교체하기 위해 주택 소유자 또는 세입자에게 제공되는 대출.

신용 요건은 무엇입니까?

- 신용 기록 - 신청자는 SBA가 인정하는 신용 기록이 있어야 합니다.
- 상환 - 신청자는 모든 대출을 상환할 수 있는 능력을 보여야 합니다.

이자율은 어떻게 되나요?

법에 따라 이자율은 각 신청자가 다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧을 가지고 있는지 여부에 따라 다릅니다. SBA가 신청자가 자신의 재해 복구를 위해 충분한 자금 또는 기타 자원이 없거나 비정부기관에서 빌릴 수 있는 능력이 없다고 판단할 때 신청자는 다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧을 가지고 있지 않습니다. SBA가 자신의 회복을 위해 충당할 수 있는 능력이 있다고 판단하는 신청자는 다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧을 가지고 있는 것으로 간주됩니다. 이자율은 대출 기간 동안 고정되어 있습니다. 이 재해에 적용되는 이자율은 다음과 같습니다:

물리적 손해 대출 유형	다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧이 없음	다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧이 있음
주택 융자	2.563%	5.125%
기업 대출	4.000%	8.000%
비영리 단체	3.625%	3.625%

경제적 피해 대출 유형	다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧이 없음	다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧이 있음
기업 및 소규모 농업 협동조합	4.000%	해당사항 없음
비영리 단체	3.625%	해당사항 없음

대출 조건은 무엇입니까?

법은 최대 30년까지 대출을 승인합니다. 그러나 법은 다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧이 있는 사업체에 대해서는 최대 7년으로 제한합니다. SBA는 각 차용인의 상환 능력에 따라 할부 상환 금액과 해당 만기를 설정합니다. 차용인은 담보를 제공해야 할 수 있습니다.

대출 금액 한도는 얼마인가요?

- **기업 대출** - 법은 부동산, 재고, 기계, 장비 및 기타 모든 물리적 손실의 수리 또는 교체를 위한 기업 대출을 \$2,000,000 로 제한합니다. 이 최대치에 따라 대출 금액은 확인된 무보험 재난 손실을 초과할 수 없습니다.
- **경제적 피해 재난 대출(EIDL)** - 법은 재난으로 인한 경제적 피해를 완화하기 위해 EIDL 을 \$2,000,000 로 제한합니다. 각 대출의 실제 금액은 행정 대출 한도 내에서 SBA 에 의해 결정된 경제적 피해, 사업 중단 보험금 감소 및 기타 복구로 제한됩니다. EIDL 지원은 미국 중소기업청의 결정에 따라 비정부 출처로부터 자체 회수를 제공할 수 없는 법인 및 소유자만 사용할 수 있습니다.
- **기업 대출 한도** - 사업체 대출에 대한 \$2,000,000 의 법정 한도는 물리적, 경제적 피해, 완화 및 채용자의 조합에 적용되며 각 재난에 대해 사업체 및 그 계열사에 대한 모든 재난 대출에 적용됩니다. 사업체가 주요 고용원인 경우 SBA 는 법정 한도 \$2,000,000 를 면제할 권한이 있습니다.
- **주택 용자** - SBA 규정은 주택 용자를 부동산 수리 또는 교체를 위해 \$500,000, 개인 재산 수리 또는 교체를 위해 \$100,000 로 제한합니다. 이러한 최대치에 따라 대출 금액은 확인된 무보험 재난 손실을 초과할 수 없습니다.

대출 자격에는 어떤 제한들이 있습니까?

- **무보험 손실** - 보험에 가입하지 않았거나 보상되지 않은 재난 손실들에만 해당됩니다. 미결제 모기지에 대해 적용해야 하는 모든 보험 수익금은 재난 수리 자금으로 사용할 수 없으며 대출 자격을 줄이지 않습니다. 그러나 미결제 모기지에 자발적으로 적용된 보험금은 대출 자격을 줄입니다.
- **부적격 재산** - 보조 주택, 개인 유람선, 비행기, 레크리에이션 차량 및 이와 유사한 자산은 비즈니스 목적으로 사용되지 않는 한 자격이 없습니다. 골동품 및 수집품과 같은 자산은 기능적 가치의 범위 내에서만 자격이 있습니다. 조정, 수영장 등에 대한 금액은 제한되어 있습니다.
- **규정 미준수** - 이전 SBA 대출 조건을 준수하지 않은 신청자는 자격이 없을 수 있습니다. 또한 이전 SBA 대출에 대해 흉수 및/또는 위험 보험을 유지하지 않은 차용인도 포함됩니다.

참고: 대출 신청자는 SBA 재난 대출 승인이 자격에 어떤 영향을 미칠 수 있는지 결정하기 위해 이 선언에 따라 보조금 또는 기타 지원 프로그램을 관리하는 기관/조직에 확인해야 합니다.

자금 조달 완화 개선에 대한 도움을 받을 수 있습니까?

대출 신청이 승인되면 향후 피해로부터 재산을 보호할 개선 비용을 충당하기 위한 추가 자금을 받을 수 있는 자격이 있습니다. 개선의 예로는 용벽, 방파제, 섬프 펌프 등이 있습니다. 완화 대출금은 승인된 대출 금액에 추가되지만, 임대권 개선을 포함한 실물 부동산 및 SBA 가 확인한 개인 재산 피해 총액의 20%를 초과할 수 없으며, 주택 대출의 경우 최대 \$500,000 달러까지 가능합니다. 개선 사항에 대한 설명 및 비용 견적을 신청서와 함께 제출할 필요는 없습니다. 대출 증액 전, 완화 조치에 대한 SBA 의 승인이 필요합니다.

재용자를 위한 도움을 받을 수 있습니까?

- SBA 는 신청자가 (1) 다른 곳에서 사용할 수 있는 크레딧이 없고, (2) 상당한 미보상 재해 피해(부동산 가치의 40% 이상 또는 건물 가치의 50% 이상)를 입고, (3) 피해를 수리할 의도가 있는 경우 등기된 유치권에 의해 입증된 이전 모기지의 전부 또는 일부를 재용자할 수 있습니다.
- 사업체 - 사업주는 부동산, 기계 및 장비의 수리 또는 교체를 위한 대출 금액까지 부동산, 기계 및 장비에 대한 기존 모기지 또는 유치권의 재용자를 받을 수 있습니다.
- 주택 - 주택 소유자는 부동산 수리 또는 교체를 위한 대출 금액까지 주택에 대한 기존 유치권 또는 모기지를 재용자 받을 수 있습니다.

이전을하기로 결정하면 어떻게 해야 하나요?

SBA 재난 대출을 사용하여 이사할 수 있습니다. 이사 대출 금액은 자발적으로 이주하는지 비자발적으로 이사하는지에 따라 다릅니다. 이사에 관심이 있는 경우 SBA 담당자가 귀하의 특정 상황에 대한 자세한 정보를 제공할 수 있습니다.

대출에 대한 보험 요구 사항들이 있습니까?

각 차용인과 기관을 보호하기 위해 SBA 는 귀하에게 적절한 보험에 가입하고 유지하도록 요구할 수 있습니다. 법에 따라, 피해 재산 또는 담보 재산이 특별 흉수 위험 지역에 위치한 차용인은 흉수 보험에 가입하고 유지해야 합니다. SBA 는 흉수 보험 적용 범위가 1) 재난 대출 총액, 2) 부동산의 보험 가능 가치 또는 3) 사용 가능한 최대 보험 중 작은 금액이어야 한다고 요구합니다.

재난 대출 신청서는 MySBA 대출 포털을 사용하여 <https://lending.sba.gov> 에서 온라인으로, 또는 각 지역에서 발표된 장소에 제출할 수 있습니다. SBA 의 고객 서비스 센터로 이메일을 disastercustomerservice@sba.gov 로 보내주시거나, 1-800-659-2955 로 전화하여 추가 지원을 받으십시오. 청각 장애인, 난청 또는 언어 장애가 있으실 경우, 7-1-1 로 전화하여 통신 중계 서비스를 이용하십시오.



U.S. Small Business
Administration

美国小企业管理局 概况介绍 - 灾难贷款

第 20953 号和第 20954 号加利福尼亚州声明

(灾难: CA-20030)

事件: 野火和直线风

发生: 2025 年 1 月 7 日及以后

位于加利福尼亚州洛杉矶县;

并且仅限于加利福尼亚州以下相邻各县的经济损失: 克恩县、橙县、圣贝纳迪诺县和文图拉县

申请截止日期:

实物损坏: 2025 年 3 月 10 日

经济损失: 2025 年 10 月 8 日

如果您位于已宣布的灾区, 则可能有资格获得美国小企业管理局 (SBA) 的财务援助。

有哪些类型灾难贷款?

- 企业实物灾难贷款 - 向企业提供的用于修复或更换企业拥有的受灾财产 (含房地产、库存、物资、机械和设备) 的贷款。各种规模企业均有资格申请。私人非营利组织 (如慈善机构、教会、私立大学等) 也有资格申请。
- 经济损失灾难贷款 (EIDL) - 帮助小型企业、小型农业合作社、从事水产养殖的小型企业以及大多数各种规模的私人非营利组织履行因灾难直接导致无法履行的普通和必要财务义务的营运资金贷款。这些贷款旨在援助它们渡过灾难恢复期。
- 房屋灾难贷款 - 向房主或租户提供的用于修复或更换受灾房地产和动产 (含汽车) 的贷款。

有哪些信用要求?

- 信用记录 - 申请人必须拥有美国小企业管理局 (SBA) 认可的信用记录。
- 还款 - 申请人必须证明有能力偿还全部贷款。

利率是多少?

根据法律规定, 利率取决于每个申请人是否拥有其他可用信用。当美国小企业管理局 (SBA) 确定申请人没有足够资金或其他资源, 或者没有能力从非政府来源借款用于实现其灾难恢复时, 则申请人没有其他可用信用。美国小企业管理局 (SBA) 确定有能力实现其灾难恢复的申请人被视为拥有其他可用信用。在贷款期限内利率固定不变。适用于此灾难的利率为:

实物损坏贷款类型	无其他可用信用	其他可用信用
住房贷款	2.563%	5.125%
商业贷款	4.000%	8.000%
非营利组织	3.625%	3.625%

经济损失贷款类型	无其他可用信用	其他可用信用
企业和小型农业合作社	4.000%	不适用
非营利组织	3.625%	不适用

贷款期限多长?

法律规定贷款期限最长可达 30 年。然而, 法律限制拥有其他可用信用的企业的贷款期限最长为 7 年。美国小企业管理局 (SBA) 根据每个借款人的还款能力设定分期付款金额和相应到期日。借款人可能需要提供抵押品。

贷款金额上限是多少？

- **商业贷款** - 法律将用于修复或更换房地产、库存、机械、设备和所有其他实物损失的商业贷款限定为 2,000,000 美元。鉴于此最高限额，贷款金额不得超过已核实的未投保灾难损失。
- **经济损失灾难贷款 (EIDL)** - 法律将经济损失灾难贷款 (EIDL) 限定为 2,000,000 美元，用于减轻灾难造成的经济损失。每笔贷款的实际金额不得超过美国小企业管理局 (SBA) 确定的经济损失，减去营业中断保险和最高不超过行政贷款限额的其他灾难恢复。经济损失灾难贷款 (EIDL) 援助仅适用于美国小企业管理局确定的无法从非政府来源实现其灾难恢复的实体及其所有者。
- **商业贷款上限** - 商业贷款的 2,000,000 美元法定限额适用于实物损失、经济损失、缓解和再融资的组合，并适用于每次灾难向企业及其附属机构提供的所有灾难贷款。如果企业为主要就业来源，则美国小企业管理局 (SBA) 有权放弃 2,000,000 美元的法定限额。
- **住房贷款** - 美国小企业管理局 (SBA) 规定将用于修复或更换房地产的住房贷款限定为 500,000 美元，将用于修复或更换动产的住房贷款限定为 100,000 美元。鉴于这些最高限额，贷款金额不得超过已核实的未投保灾难损失。

对于贷款资格有哪些限制？

- **未投保损失** - 只有未投保或未通过其他方式获得补偿的灾难损失才有资格。必须用于偿还未偿还抵押贷款的任何保险收益均不可用于资助灾难修复，并且不会降低贷款资格。然而，自愿用于偿还未偿还抵押贷款的保险收益会降低贷款资格。
- **不符合资格的财产** - 第二套住房、私人游艇、飞机、休闲车和类似财产不符合资格（用于商业用途者除外）。古董和收藏品等财产仅在其功能价值范围内有资格。用于景观美化、游泳池等的金额有限。
- **不合规** - 未遵守以前的美国小企业管理局 (SBA) 贷款的条款的申请人可能没有资格。这包括在以前的美国小企业管理局 (SBA) 贷款中未保留洪水和/或灾害保险的借款人。

注意：贷款申请人应与根据本声明管理任何赠款或其他援助计划的机构/组织核实，以确定批准美国小企业管理局 (SBA) 灾难贷款会如何影响其资格。

是否在资助缓解改进方面提供帮助？

如果您申请的贷款获得批准，则您可能有资格获得为保护您的财产将来免受损害而支付的改进费用的额外资金。改进的例子包括挡土墙、海堤、污水泵等。缓解贷款资金不包含在已批准贷款的金额内，但不得超过经美国小企业管理局 (SBA) 核实的最高限额为 500,000 美元的住房贷款的不动产（含租赁改进）和动产的总实物损坏金额的 20%。无需随申请提交改进描述和成本估算。在增加贷款之前，需要美国小企业管理局 (SBA) 批准缓解措施。

是否有再融资帮助？

- 如果申请人 (1) 没有其他可用信用，(2) 遭受了重大未补偿的灾难损失（占财产价值的 40% 或以上、或者建筑物价值的 50% 或以上），并且 (3) 打算对损坏进行修复，美国小企业管理局 (SBA) 可对有记录留置权证明的全部或部分先前抵押贷款进行再融资。
- 企业 - 企业主可能有资格对现有房地产、机械和设备的抵押贷款或留置权进行再融资，最高金额为用于修复或更换房地产、机械和设备的贷款金额。
- 住房 - 房主可能有资格对房屋的现有留置权或抵押贷款进行再融资，最高金额为用于房地产修复或更换的贷款金额。

如果我决定搬迁怎么办？

您可以使用美国小企业管理局 (SBA) 灾难贷款进行搬迁。搬迁贷款的金额取决于您是自愿搬迁还是非自愿搬迁。如果您有意搬迁，美国小企业管理局 (SBA) 代表可以为您提供有关您具体情况的更多详细信息。

贷款是否有保险要求？

为了保护每个借款人和机构，美国小企业管理局 (SBA) 可能要求您获得并保持适当保险。根据法律，受损或抵押财产位于特殊洪水危害区的借款人必须购买并保持洪水保险。美国小企业管理局 (SBA) 要求洪水保险范围为：1) 灾难贷款总额；2) 财产的可保价值；或 3) 可用最高保险金额，以较小者为准。

可通过 MySBA 贷款门户网站 <https://lending.sba.gov> 在网上提交灾难贷款申请，或在当地公布的其他地点提交。

如需进一步协助，请发送电子邮件至 disastercustomerservice@sba.gov 或致电 1-800-659-2955 联系美国小企业管理局 (SBA) 客户服务中心。失聪、听力障碍或言语障碍人士，请拨打 7-1-1 使用电信中继服务。



U.S. Small Business
Administration

LA AGENCIA FEDERAL DE PEQUEÑOS NEGOCIOS HOJA DE DATOS - PRÉSTAMOS PARA DESASTRES

CALIFORNIA Declaración #20953 y #20954

(Desastre: CA-20030)

Incidente: INCENDIOS FUERA DE CONTROL Y VIENTOS EN LÍNEA RECTA

ocurriendo: el 7 de enero de 2025 y continuando

en el condado de **Los Angeles, California;**

y por daños económicos sólo en los condados contiguos de **Kern, Orange, San Bernardino y Ventura,**
en el estado de California

Fechas Límites Para Solicitar Préstamos:

Daños Físicos: 10 de marzo de 2025

Daños Económicos: 8 de octubre de 2025

Si usted está ubicado en un área declarada de desastre, usted puede ser elegible para asistencia financiera por la Agencia Federal de Pequeños Negocios (SBA).

¿Qué Tipos de Préstamos para Desastres están Disponible?

- Préstamos para Desastres para Negocios Con Daños Físicos – Préstamos a negocios para reparar o reemplazar propiedad dañada perteneciente al negocio, incluyendo: propiedad inmobiliaria, inventarios, mercaderías, maquinarias y equipos. Negocios de cualquier tamaño son elegibles. Organizaciones privadas sin fines de lucro, tal como organizaciones de caridad, iglesias, universidades privadas, etc. son también elegibles.
- Préstamos de Desastre por Daños Económicos (EIDL) – Préstamos para proveer capital circulante para ayudar a pequeños negocios, pequeñas cooperativas agrícolas, pequeños negocios involucrados en acuicultura y la mayoría de organizaciones privadas sin fines de lucro, de todos tamaños. Son préstamos para cubrir las obligaciones ordinarias y necesidades financieras que no pueden ser cubiertas, debido al resultado directo del desastre. Estos préstamos están destinados para la asistencia durante el período de recuperación del desastre.
- Préstamos para Desastres para Hogares – Préstamos para dueños de hogares o inquilinos para reparar o reemplazar la propiedad inmobiliaria y propiedad personal dañada por el desastre, incluyendo automóviles.

¿Cuáles son los Requisitos de Crédito?

- Historial de Crédito – El solicitante deberá tener un historial de crédito aceptable a la SBA.
- Habilidad de Pago – El solicitante deberá demostrar su habilidad para pagar todos los préstamos.

¿Cuáles son las Tasas de Interés?

Por ley, la tasa de interés dependerá si el solicitante tiene Otros Créditos Disponibles. Un solicitante no tiene Otros Créditos Disponibles cuando la SBA determina que el solicitante no tiene suficientes fondos u otros recursos, o la habilidad para obtener préstamo de otras agencias no gubernamentales para proveer para su propia recuperación por daños sufridos por el desastre. Aquellos solicitantes los cuales la SBA determina que tienen la habilidad para proveer para su propia recuperación, se entiende que tienen Otros Créditos Disponibles. Las tasas de intereses son fijas durante el término del préstamo. Los tipos de interés aplicables para este desastre son:

Tipos de préstamos por daños físicos	Si usted no tiene Otro Crédito Disponible	Si usted tiene Otro Crédito Disponible
Préstamos para Hogares	2.563%	5.125%
Préstamos para Negocios	4.000%	8.000%
Préstamos a Organizaciones Sin Fines de Lucro	3.625%	3.625%

Tipos de préstamos por lesiones económicas	Si usted no tiene Otro Crédito Disponible	Si usted tiene Otro Crédito Disponible
Negocios y Pequeñas Cooperativas Agrícolas	4.000%	N/A
Organizaciones Sin Fines Lucro	3.625%	N/A

¿Cuáles son los Términos del Préstamo?

La ley autoriza términos de préstamo hasta un máximo de 30 años. Sin embargo, para negocios con Otros Créditos Disponibles la ley limita su término a un máximo de 7 años. La SBA establece la cantidad de pago y la madurez del préstamo correspondiente de acuerdo a la habilidad de pago de cada prestatario. Es posible que se requiera que las prestamos de pérdidas proporcionen garantías.

¿Cuáles son los Límites de la Cantidad de Préstamo?

- **Préstamos para Negocios** – La cantidad de los préstamos son limitadas por ley, hasta \$2,000,000 para reparar/reemplazar bienes inmobiliarios, inventarios, maquinarias, equipos y otras pérdidas físicas. Sujeto a este máximo, la cantidad máxima de los préstamos no podrá exceder la cantidad de daños verificados sin seguro.
- **Préstamos de Desastre por Daños Económicos (EIDL)** – La cantidad de los préstamos por daños económicos son limitadas por ley, hasta \$2,000,000 para aliviar el daño económico causado por el desastre. La cantidad actual de cada préstamo es limitada por el daño económico determinado por la SBA, menos lo recuperado por seguros de interrupción de negocios y otras fuentes de recuperación hasta el límite administrativo. La asistencia para EIDL está disponible sólo para las entidades y sus dueños que no pueden proveer para su propia recuperación, a través de recursos no gubernamentales, determinado por la U.S. Agencia Federal de Pequeños Negocios (SBA).
- **Límites del Préstamo para Negocios** – El límite reglamentado de \$2,000,000 es aplicado a préstamos de negocio en combinación de pérdidas físicas, pérdidas económicas, mitigación y refinanciamiento, y se aplica a todos los préstamos para desastres para negocios y sus afiliados, por cada desastre. Si el negocio es una fuente mayor de empleos, la SBA tiene la autoridad para elevar el límite estatutario de \$2,000,000.
- **Préstamos para Hogares** – Son limitados por regulaciones de la SBA a un máximo de \$500,000 para reparar/reemplazar propiedad inmobiliaria, y \$100,000 para reparar o reemplazar propiedad personal. Sujeto a estos máximos, las cantidades de los préstamos no podrán exceder los daños verificados sin seguro.

¿Qué Restricciones Existen Sobre la Elegibilidad de Préstamo?

- **Pérdidas Sin Seguro** – Sólo pérdidas sin seguro o sin compensación son elegibles. Pagos de seguro que son requeridos para reducir el monto de la hipoteca y no están disponibles para financiar la reparación de daños causados por el desastre no reducirán la elegibilidad. Sin embargo, beneficios de seguro aplicados voluntariamente a la reducción de la hipoteca reducirán la elegibilidad.
- **Propiedades que no son Elegibles** – Propiedades secundarias, botes para diversión personal, aeroplanos, vehículos recreativos, y propiedades similares no son elegibles, a menos que sean parte de un negocio. Propiedades como antigüedades y colecciones califican hasta el valor máximo de funcionamiento. Cantidades del préstamo para restaurar jardinería, piscinas, etc., son limitadas.
- **Incumplimiento** – Solicitantes que con anterioridad no han cumplido con sus obligaciones en los préstamos de la SBA no son elegibles. Esto incluye prestatarios que no han cumplido con su obligación de mantener seguro contra inundaciones y/o incendio en anteriores préstamos de la SBA.

Nota: Los solicitantes de préstamo deberán verificar con las agencias/organizaciones que administran subvenciones u otros programas de asistencia, bajo esta declaración, para determinar si un préstamo para desastres aprobado por la SBA podría afectar su elegibilidad.

¿Hay Ayuda para Financiar Mejoras de Mitigación?

Si su solicitud de préstamo es aprobada, usted puede ser elegible para fondos adicionales para cubrir los costos de mejoras para proteger su propiedad de daños futuros. Ejemplos de mejoras incluye; paredes de retención, muralla de contención marítima, etc. El dinero designado para mitigación será adicional a la cantidad del préstamo aprobado, pero no podrá exceder un 20 por ciento de la cantidad total de las pérdidas físicas y así verificadas por la SBA hasta un máximo de \$500,000 para préstamos de hogares. No es necesario que la descripción de las mejoras y de los costos estimados sean enviados junto con la solicitud. La aprobación de la SBA sobre las mejoras de mitigación será requerida antes de cualquier aumento en la cantidad del préstamo.

¿Hay Ayuda Disponible para Refinanciar?

- La SBA puede refinanciar todo o parte de hipotecas previas, siempre que estén registrados debidamente, cuando un solicitante (1) no califica para obtener fondos por otros medios, (2) ha sufrido daños de desastre sustanciales no compensados (del 40 por ciento o más del valor de la propiedad o del 50% o más del valor estructural), y (3) hay intención de reparar daños.
- **Negocios** – Dueños de negocios pueden ser elegibles para refinanciar hipotecas en la propiedad inmobiliaria, maquinarias y equipos, hasta la cantidad del préstamo para reparar o reemplazar la propiedad inmobiliaria, maquinarias y equipos.
- **Hogares** – Dueños de hogares pueden ser elegibles para el refinanciamiento de hipotecas existentes hasta la cantidad del préstamo para reparar o reemplazar la propiedad inmobiliaria.

¿Qué Ocurre si Decido Reubicarme?

Usted puede utilizar su préstamo para desastres de la SBA para reubicarse. La cantidad del préstamo de reubicación depende de si usted se reubicara voluntariamente o involuntariamente. Si usted está interesado en reubicarse, un representante de la SBA puede proveerle más detalles sobre su situación específica.

¿Hay Algún Requerimiento de Seguro para los Préstamos?

Para la protección de cada prestatario y la Agencia, la SBA requiere a los prestatarios el obtener y mantener un seguro apropiado. Por ley, aquellos prestatarios los cuales sus propiedades damnificadas o propiedades de colateral están localizadas en un área especial de inundación, deben comprar y mantener seguros de inundación por el valor total asegurable de la propiedad por el término del préstamo.

Las solicitudes de préstamos para desastres pueden llenarse en línea utilizando el Portal de préstamos MySBA en <https://lending.sba.gov> o en los centros anunciados localmente. Si necesita ayuda adicional, póngase en contacto con el Centro de Servicio al Cliente de la SBA enviando un correo electrónico a disastercustomerservice@sba.gov o por teléfono marcando 1-800-659-2955. Para las personas con discapacidades auditivas o del habla, favor de marcar 7-1-1 para tener acceso al servicio de retransmisión de telecomunicaciones.